

¡Lea atentamente el manual de instrucciones antes de hacer uso del producto!

Manual de instrucciones



MOTOAZADA DE GASOLINA

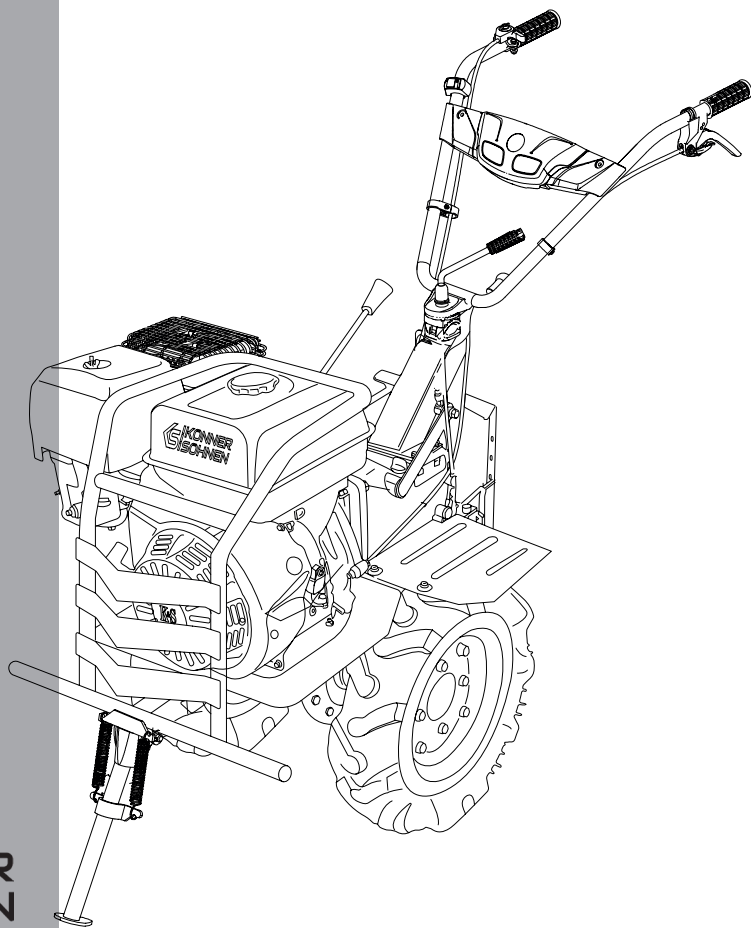
KS 7HP-850A

KS 7HP-950A

KS 7HP-950S

KS 7HP-1050G

KS 9HP-1350G-3



ÍNDICE

1. Introducción	2
2. Glosario de símbolos de seguridad	3
3. Aspecto general del producto	4-6
4. Características técnicas	7-8
5. Medidas de seguridad	9-11
6. Equipamiento y accesorios	11
7. Montaje de motoazada	12-25
8. Trabajo con el equipo	26-29
9. Mantenimiento	29-32
10. Posibles averías y su solución	33
11. Transporte	34
12. Almacenamiento	34
13. Reciclaje	34
14. Términos del servicio de garantía	35

GLOSARIO DE SÍMBOLOS:

KS	Productos de marca comercial Köhner & Söhnen
850, 950, 1050, 1350	modelo
7HP, 9HP	Potencia del motor, hp

Lea atentamente este manual. Preste especial atención a la información que comienza con caracteres / palabras:



¡ATENCIÓN - PELIGRO!

Incumplimiento de la recomendación marcada con este signo puede llevar a lesiones graves o la muerte del operador o de terceros.



¡IMPORTANTE!



Información útil del uso del equipo.

1. INTRODUCCIÓN

Gracias por elegir los productos de la marca comercial Könnert & Söhne. Este manual de instrucciones contiene una breve descripción de la seguridad, uso y ajuste del equipo. Puede encontrar la información más detallada en la página web oficial del fabricante en el apartado "soporte":

[www.ks-power.de/ Betriebsanleitungen und Kataloge](http://www.ks-power.de/Betriebsanleitungen_und_Kataloge)

También puede pasar al apartado de soporte técnico y descargar la versión completa de manual de instrucciones al escanear el código QR o a través de la página web del importador oficial de la marca comercial **Könnert & Söhne**: **www.ks-power.de**



Cuidamos del medio ambiente, por lo cual, con el fin de ahorrar el consumo de papel, consideramos oportuno dejar para la versión impresa una breve descripción de los apartados más importantes.



!!Asegúrese de leer la versión completa de las instrucciones antes de usar el equipo!!



El fabricante de los productos de la marca comercial **Könnert & Söhne** puede introducir ciertas modificaciones que pueden no estar reflejados en este manual, por lo cual, el fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones en el diseño, configuración y estructura del producto. Las imágenes y dibujos en este manual son esquemáticos y pueden diferir de los elementos y señalizaciones reales del producto.

2. GLOSARIO DE SÍMBOLOS DE SEGURIDAD

GASOLINE TILLER GLEBOGRYZARKA BENZYNIOWA		
MAX. ENGINE POWER, HP MOC SILNIKA MASYN, kW	7.0	Potencia máxima del motor
RATED POWER OF TILLER, kW MOC ZUWAZNIOWA GLEBOGRYZARKA kW	4.0	Potencia nominal de motoazada con eje
ENGINE MODEL MODEL SILNIKA	KS 240	Modelo del motor
FORWARD SPEED PRZED PRZODU	1	Número de velocidades
WORKING WIDTH CZERKOWSKI OBRÓBK	80 cm	Ancho de labrado
WORKING DEPTH GLEBOKOSC OBRÓBK	< 31 cm	Profundidad de labrado
WEIGHT WAGA	52 cm	Peso
YEAR OF RESUE ROK PRODUKCJI	2020	Fecha de producción
SERIAL NUMBER NUMBER SERWYJNY S/N		
<small> *Könnér & Söhne™ TM, manufactured under license and control of Dimax Int. GmbH, Hauptstr. 114, 51143 Cologne, Germany. www.ko-power.de/en. *Könnér & Söhne™ TM, hergestellt unter Lizenz und Kontrolle von Dimax Int. GmbH, Deutschland Importeur und Vertreter in Deutschland Dimax Int. GmbH, ul. Hauptstr. 114, 51143 Köln, Deutschland, www.ko-power.de. *Könnér & Söhne™ TM, wyprodukowano na licencji Dimax Int. GmbH, ul. Hauptstr. 114, 51143 Kolonia, Niemcy. Importer do Polski: Dimax International Poland Sp. z o.o., ul. Mianowska, 306G, 05-080 Skarżysko, Polska. www.ko-power.pl </small>		
Könnér & Söhne, Germany		



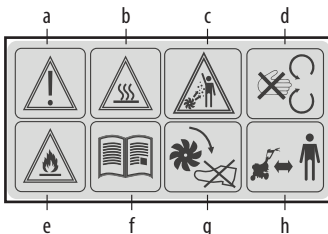
¡No tocar! La superficie se calienta durante el funcionamiento

Ajuste de velocidad



MAX - MIN

(el aspecto puede diferir según el modelo de motoazada)



- a. ¡Atención! ¡Información importante!
- b. ¡Precaución! ¡Superficie caliente!
- c. Está prohibido permanecer en la zona de trabajo de motoazada.
- d. Mantenga las manos alejadas de las piezas giratorias.
- e. ¡No utilice el equipo cerca del fuego abierto!
- f. Lea las instrucciones antes de comenzar trabajo.
- g. Mantenga los pies alejados de las cuchillas giratorias.
- h. Las terceras personas deben guardar la distancia de seguridad del equipo en funcionamiento.

Caja de cambios

(el aspecto puede diferir según el modelo de motoazada)



CLUTCH
SPRZĘGŁO

REVERSE
BIEG WSTECZNY

Embrague

Marcha atrás



Volumen de cárter

Aceite recomendado



Posición del interruptor de válvula de aire (para arrancar colóquela en la posición "Cerrado" en la dirección de la flecha)

Grifo de combustible (colocar en la posición "Abierto" en la dirección de la flecha)

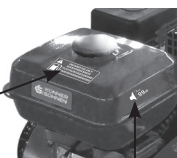
Posición de la maneta de embrague



Posición de funcionamiento
Posición "Cerrado"



Advertencia de gasolina

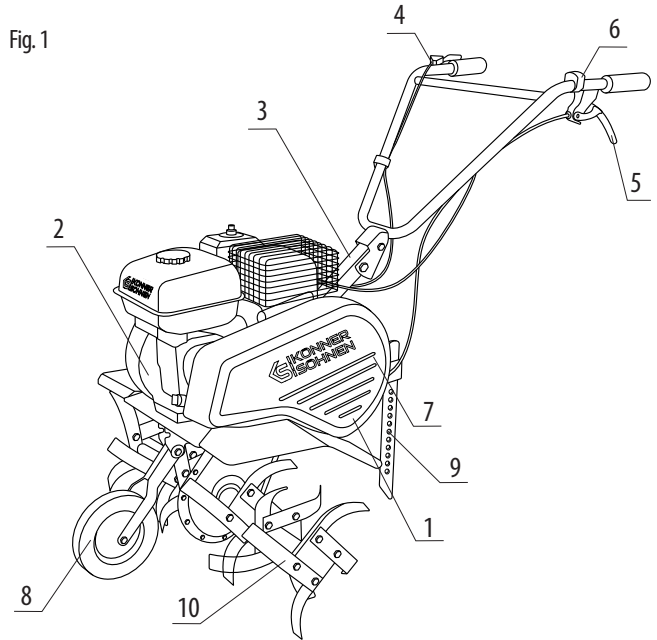


El nivel sonoro está indicado en el dispositivo

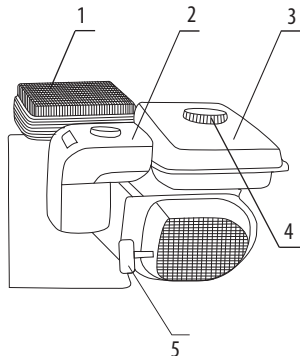


Vierta el aceite sin rebasar el nivel indicado

3. ASPECTO GENERAL DE LA MOTOAZADA KS 7HP-850A



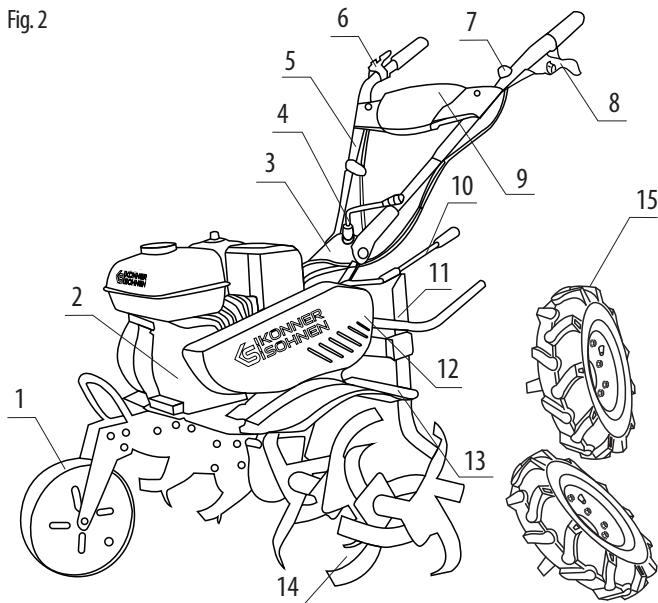
- | | |
|--|-----------------------------|
| 1. Aleta protectora | 6. Interruptor de encendido |
| 2. Motor | 7. Cubierta de transmisión |
| 3. Manillar del operador | 8. Rueda de transporte |
| 4. Regulador de revoluciones del motor | 9. Espalón de profundidad |
| 5. Maneta de embrague | 10. Fresas (24 unds.) |



- | |
|--|
| 1. Silenciador con la rejilla protectora |
| 2. Filtro de aire |
| 3. Depósito de combustible |
| 4. Tapa del depósito de combustible |
| 5. Arranque manual |

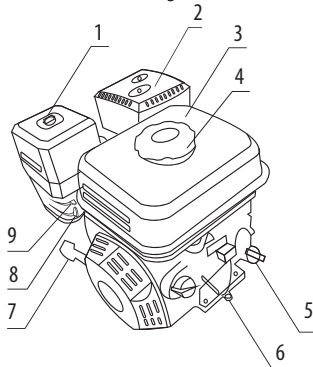
ASPECTO GENERAL DE LAS MOTOAZADAS KS 7HP-950A, KS 7HP-950S

Fig. 2



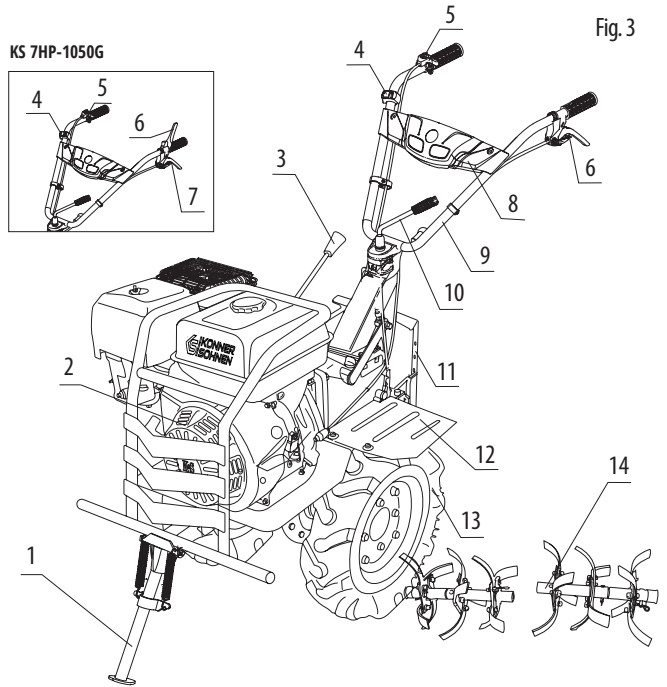
1. Rueda de transporte en el modelo KS 7HP-950A (soporte de estacionamiento en el modelo KS 7HP-950S)
2. Motor
3. Columna de dirección
4. Palanca rotativa de ajuste de manillar del operador con giro de 360° (en el modelo KS 7HP-950S)
5. Manillar del operador
6. Regulador de revoluciones de motor
7. Interruptor de arranque
8. Maneta de embrague

9. Caja de herramientas (en el modelo KS 7HP-950S)
10. Palanca de caja de cambios
11. Espolón de profundidad
12. Cubierta de transmisión
13. Aleta protectora
14. Fresas (32 unds.)
15. Ruedas de goma (van incluidos en el modelo KS 7HP-950S, en el modelo KS 7HP-950A son opcionales)



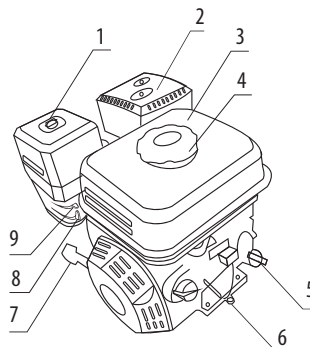
1. Filtro de aire
2. Silenciador con la rejilla protectora
3. Depósito de combustible
4. Tapa del depósito de combustible
5. Tapa de llenado de aceite
6. Orificio de drenaje de aceite
7. Arranque manual
8. Grifo de combustible
9. Válvula de aire

ASPECTO GENERAL DE LAS MOTOAZADAS KS 7HP-1050G y KS 9HP-1350G-3



1. Soporte de estacionamiento
 2. Motor
 3. Palanca de caja de cambios
 4. Interruptor de arranque
 5. Regulador de revoluciones de motor
 6. Maneta de embrague
 7. Maneta de embrague complementaria
- KS 7HP-1050G

8. Caja de herramientas
9. Manillar del operador
10. Palanca de ajuste de la posición de manillar
11. Espolón de profundidad
12. Aleta protectora
13. Ruedas
14. Fresas



1. Filtro de aire
2. Silenciador con la rejilla protectora
3. Depósito de combustible
4. Tapa del depósito de combustible
5. Tapa de llenado de aceite
6. Orificio de drenaje de aceite
7. Arranque manual
8. Grifo de combustible
9. Válvula de aire

Las imágenes son esquemáticas y pueden diferir en función del modelo de motoazada.

4. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

de motoazadas de transmisión por correa

Motoazada	KS 7HP-850A	KS 7HP-950A	KS 7HP-950S
Modelo del motor	KS 240	KS 240	KS 240
Potencia del motor (max), HP	7,0	7,0	7,0
Potencia nominal de motoazada, kW	4,0	4,0	4,0
Volumen del motor, cm ³	212	212	212
Tipo del motor	Gasolina		
Anchura de labrado (cm)	≤ 80	≤ 108	≤ 108
Profundidad máxima de labrado (cm)	≤ 31	≤ 31	≤ 31
Capacidad del depósito de combustible, l	3,6	3,6	3,6
Capacidad de cárter de aceite, l	0,6	0,6	0,6
Capacidad de cárter de transmisión, l	-	1,2	1,2
Arranque	Manual	Manual	Manual
Reductor	De correas de goma y de cadena		
Número de velocidades	+1 0	+2 +1 0 -1	
Fresas (juego/unds.)	2x3x4 / 24	2x4x4 / 32	2x4x4 / 32
Reversión	-	+	+
Regulación de manillar	Vertical	Vertical	Vertical/ horizontal
Nivel sonoro Lpa (7m)/Lwa, dBA	73/98	73/98	73/98
Medidas (L x A x H), mm	690x380x770	845x460x660	780x460x780
Peso (neto), kg	52	62	80
Peso (bruto), kg	56	71	89

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

de motoazadas con transmisión directa y caja de cambios

Motoazada	KS 7HP-1050G	KS 9HP-1350G-3
Modelo del motor	KS 240	KS 290
Potencia del motor (max), HP	7,0	9,0
Potencia nominal de motoazada, kW	4,0	6,0
Volumen del motor, cm ³	212	270
Tipo del motor	Gasolina	
Anchura de labrado (cm)	≤ 108	≤ 134
Profundidad máxima de labrado (cm)	≤ 35	≤ 35
Capacidad del depósito de combustible, l	3,6	6,0
Capacidad de cárter de aceite, l	0,6	1,1
Capacidad de cárter de transmisión, l	1,2	1,5
Arranque	Manual	Manual
Reductor	Transmisión axial cónica	
Tipo de cambio de velocidades	Directo a la caja de cambios	
Número de velocidades	+2 +1 0 -1	+3 +2 +1 0 -1
Fresas (juego/unds.)	2x4x4 / 32	2x5x4 / 40
Reversión	+	+
Regulación de manillar	Vertical/horizontal	
Nivel sonoro Lpa (7m)/Lwa, dBA	73/98	73/98
Medidas (L x A x H), mm	880x460x660	910x570x750
Peso (neto), kg	83	94
Peso (bruto), kg	92	110

Las condiciones óptimas de funcionamiento son las siguientes: la temperatura ambiental entre 17° y 25°C, presión barométrica de 0,1 MPa (760 mmHg), humedad relativa de aire de un 50-60%, altura sobre el nivel del mar ≤ 300 m. Con las condiciones ambientales indicadas, el generador tendrá el máximo rendimiento, según las características declaradas. En caso de alteración de las condiciones de uso (la alteración de los indicadores ambientales especificados: altura sobre el nivel del mar, temperatura, presión), es posible que se produzcan variaciones en el rendimiento del generador.

5. MEDIDAS DE SEGURIDAD

Lea atentamente este manual de instrucciones antes hacer el uso de motoazada. No permita usar el equipo a los terceros o niños. No utilice el equipo cuando cerca del área de trabajado se encuentren niños, adultos y animales. Recuerde que el operador de la máquina es responsable de los peligros y accidentes causados a otras personas o cosas. La motoazada Könnner & Söhnen cumple con los requisitos de seguridad de la normativa europea vigente. En ningún caso realice modificaciones de ningún tipo en el equipo.

CUMPLA LAS SIGUIENTES NORMAS DE SEGURIDAD DURANTE EL TRABAJO CON MOTOAZADA:

1. Lea estas instrucciones antes de comenzar a trabajar con el equipo. Guárdelas para futuras consultas, siga sus recomendaciones, lo que ayudará a evitar lesiones y daños al equipo.
2. Familiarícese con los controles y las funciones de motoazada. En caso de emergencia, el operario debe saber detener de modo urgente las partes en funcionamiento y el motor de motoazada.
3. El usuario debe encontrarse en buen estado físico y psíquico para poder tomar las decisiones de modo inmediato en caso de necesidad. Está prohibido trabajar con motoazada después de haber consumido bebidas alcohólicas, drogas o medicamentos que disminuyen la capacidad de reaccionar.
4. La motoazada está diseñada para labrar la tierra durante la siembra, así como para el cultivo y cuidado de plantas. Está prohibido el uso de la motoazada para otros fines.

TRABAJO CON LA MOTOAZADA

El equipo se debe poner en marcha según las instrucciones de este manual. Asegúrese de que los pies estén a una distancia de seguridad de las piezas de arado de motoazada. No coloque los pies o las manos encima o debajo de los elementos giratorios. Para levantar el equipo, es necesario que dos personas sujeten de las empuñaduras y ejes de la motoazada. Use guantes especiales y calzado con protección, no trabaje con la motoazada en zapatos abiertos.

¡PRECAUCIÓN!

- Mantenga el motor y el tubo de escape limpios para evitar los posibles incendios. Reviselos atentamente en con el fin de detectar la posible obstrucción con hojas, hierba o fugas de aceite o combustible.
- Tenga cuidado con las piezas giratorias. No toque las fresas mientras están en funcionamiento.



¡Atención! Pare el motor antes de repostar el combustible, para transportar el equipo y en caso de dejarlo sin vigilancia.

EXPLOTACIÓN DEL EQUIPO EN LAS ZONAS MONTAÑOSAS

1. Asegúrese de la correcta posición del equipo en las pendientes. Un ángulo de inclinación del 10% corresponde a 10 cm de elevación por 100 cm de la superficie horizontal. No realice los trabajos en pendientes muy pronunciadas para evitar la pérdida de control sobre el equipo.
2. Cuando trabaje en pendientes o terreno montañoso, instale todas las fresas.
3. Se prohíbe al operador trabajar cuesta arriba con el fin de evitar la caída del mismo debajo de la motoazada en funcionamiento en caso de perder el control sobre ella.
4. Está prohibido trabajar con el equipo de modo transversal en una pendiente. Avance solo hacia adelante, no tire la motoazada hacia adelante y hacia atrás.
5. Tenga cuidado al cambiar la dirección de marcha de la motoazada.
6. Baje la velocidad en terreno rocoso.
7. El trabajo con la motoazada sólo debe realizarse a velocidad de paso de hombre, ya que al desplazarse de modo rápido existe el peligro de tropezar, resbalar, etc.
8. Para regular la profundidad de arado, cambie la presión sobre empuñaduras, hundiéndolo más o menos el espolón en la tierra.
9. ¡No vuelque el motor, no modifique su posición original!

ALMACENAMIENTO Y USO DE GASOLINA

La gasolina es una sustancia extremadamente tóxica e inflamable, por lo tanto, observe las siguientes normas de almacenamiento y uso:

1. Almacene el combustible únicamente en los depósitos herméticamente cerrados y especialmente destinados para ello. Mantenga la garrafa de gasolina en un lugar fresco y oscuro, lejos de chispas y llamas abiertas.
2. Cuando el motor está en marcha, la motoazada emite gases de escape que pueden causar intoxicación. No utilice el equipo en áreas cerradas o mal ventiladas.
3. Reponga el combustible al aire libre antes de arrancar el motor. No abra la tapa del depósito de combustible ni reposte si la motoazada está caliente después del funcionamiento.
4. No llene el depósito del todo. Deje espacio para una eventual expansión del combustible después de repostar. Llene el combustible hasta el borde de la boca de llenado (aproximadamente 4 cm de la parte superior del depósito).
5. Si ha sobrepasado los límites indicados al repostar la gasolina, limpie bien la superficie si quedan restos de combustible en la misma. En ningún caso arranque el motor hasta que la superficie no esté limpia y los vapores de gasolina no se hayan desaparecido.
6. Siempre cierre herméticamente la tapa de combustible.
7. Para vaciar el depósito de combustible, arranque el motor de motoazada al aire libre y manténgala en funcionamiento hasta que se consuma todo el combustible.
8. La motoazada debe transportarse solo con el depósito de combustible vacío y el grifo de combustible cerrado.
9. Espere a que el equipo se enfríe antes de guardarlo.
10. Por razones de seguridad, no deje el equipo con el depósito de combustible lleno en un espacio cerrado. Los vapores de gasolina pueden entrar en contacto con las chispas o llamas abiertas, lo que puede provocar el incendio de los vapores.
11. Revise regularmente el equipo con el fin de detectar los posibles daños y fugas en el conducto de combustible, en el depósito y en la tapa de depósito de combustible, así como en el silenciador y las placas protectoras. En caso de necesidad, reemplace las piezas inmediatamente.

MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN

Cuando utilice la motoazada en las pendientes, la inclinación no debe exceder del 10% (5,7°). El equipo solamente puede funcionar con la luz del día o con buena luz artificial. Para evitar lesiones y daños del equipo, use solo repuestos

originales, reemplace las piezas desgastadas o dañadas a tiempo, apriete todos los pernos, tornillos y tuercas hasta al máximo. El usuario puede realizar por sí mismo únicamente los trabajos de mantenimiento indicados en el manual de instrucciones. Desconecte el conector del cable de la bujía antes de manipular el equipo.

Los trabajos, cuya realización por el usuario no esté contemplada, deben ser realizados en un centro de servicio autorizado de Köhner & Söhnen.

Puede encontrar la dirección de los centros de servicio en nuestra página web oficial www.ks-power.de



¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO!



El combustible contamina la tierra y aguas subterráneas. ¡No permita el derrame de gasolina fuera del depósito!

6. EQUIPAMIENTO Y ACCESORIOS

1. Motoazada	1 und.
2. Cantidad de cuchillas para las fresas:	
KS 7HP-850A	24 unds.
KS 7HP-950A	32 unds.
KS 7HP-950S	32 unds.
KS 7HP-1050G	32 unds.
KS 9HP-1350G-3	40 unds.
3. Espolón de profundidad	1 und.
4. Soporte de estacionamiento (en los modelos KS 7HP-950S, KS 7HP-1050G, KS 9HP-1350G-3)	1 und.
Rueda de transporte (en los modelos KS 7HP-850A, KS 7HP-950A)	1 und.
5. Cubierta de transmisión (en los modelos KS 7HP-850A, KS 7HP-950A, KS 7HP-950S)	1 und.
6. Caja de herramientas (en los modelos KS 7HP-950S, KS 7HP-1050G, KS 9HP-1350G-3)	1 und.
7. Aleta protectora	2 unds.
8. Manillar	1 und.
9. Ruedas de goma (en los modelos KS 7HP-950S, KS 7HP-1050G, KS 9HP-1350G-3)	2 unds.
10. Juego de herramientas	1 und.
11. Manual de instrucciones	1 und.
12. Embalaje	1 und.
13. Pegatinas reflectantes para la rejilla delantera (en el modelo KS 9HP-1350G-3) - 6 unds.	



7. MONTAJE DE MOTOAZADA

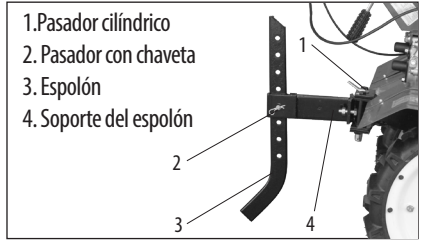
ESPOLÓN DE PROFUNDIDAD (en los modelos KS 7HP-850A, KS 7HP-950A, KS 7HP-950S)

Fig. 4

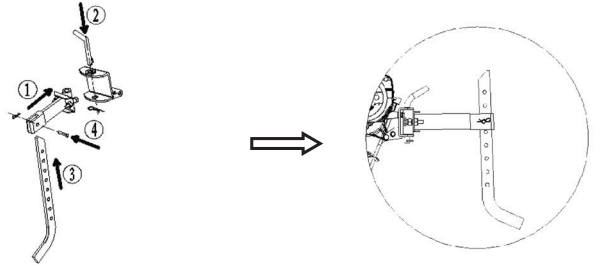
Para regular la profundidad del arado, la motoazada está provista de un espolón de profundidad. Para ajustarlo hay que sacar el pasador y moverlo hacia arriba o hacia abajo.

Cuanto más profundo llegue el espolón, mayor será la profundidad de arado.

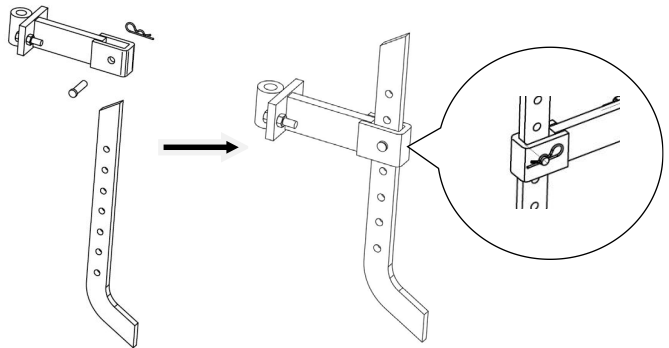
Fije el soporte del espolón (4) con el pasador cilíndrico (1), inserte el espolón (3) en el soporte, ajuste la altura con el pasador con chaveta (2).

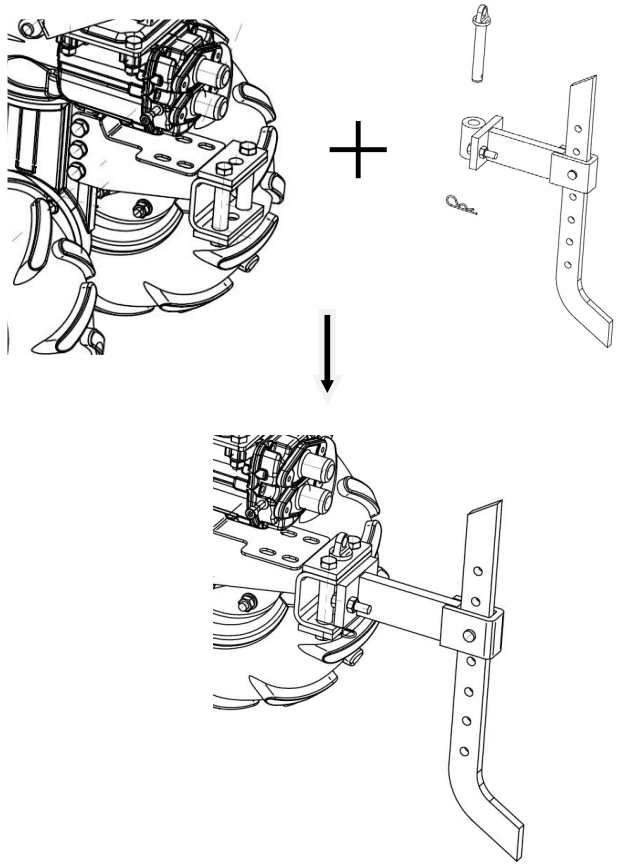


KS 7HP-850A KS 7HP-950A, KS 7HP-950S



KS 7HP-1050G, KS 9HP-1350G-3





EL MONTAJE DE LAS RUEDAS DE GOMA

Monte las ruedas a la motoazada fijando los pasadores en los orificios correspondientes en el eje

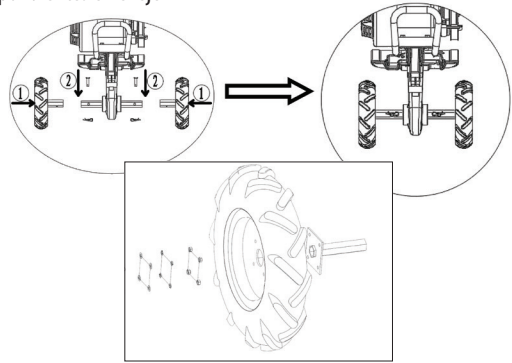
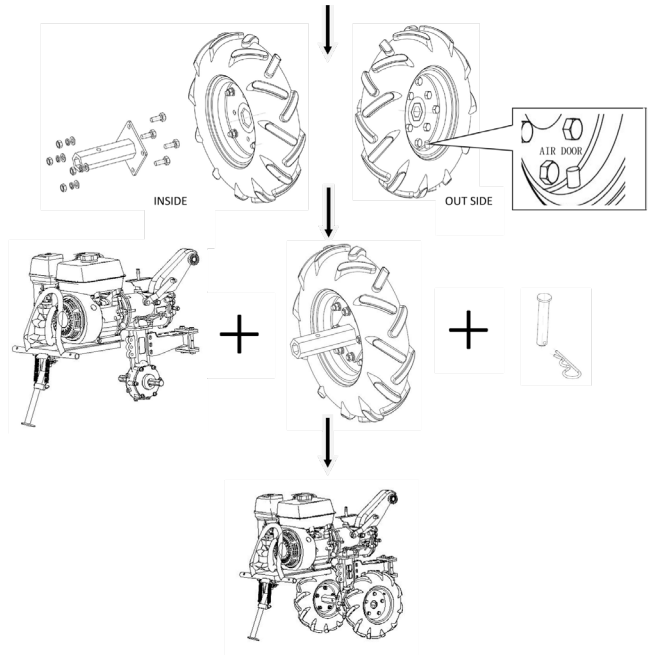


Fig. 5

De los modelos KS 7HP-1050G, KS 9HP-1350G-3



MONTAJE DE LA RUEDA DE TRANSPORTE (EN MODELOS KS 7HP-850A, KS 7HP-950A)

Para los modelos de motoazadas que están equipadas con una rueda de transporte delantera, fije la rueda de transporte al chasis de la motoazada con ayuda de los pasadores (pequeños 6).

En el modelo de motoazada KS 7HP-850A, junte dos pasadores de chaveta con un resorte.

Para desplazar la motoazada, baje la rueda y fijela con el pasador de fijación. Levante el manillar de modo que sea fácil de moverla por el suelo. Antes de empezar el arado de tierra, fije la rueda con el pasador en la posición elevada.

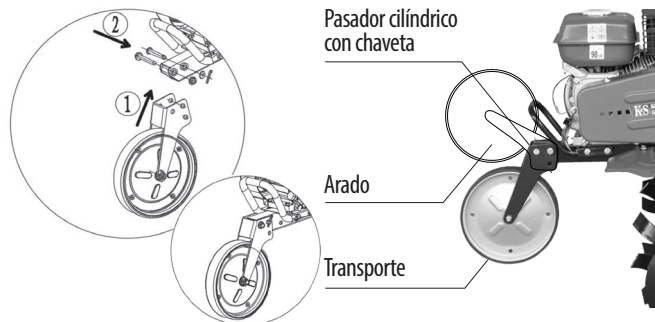


Fig.6

MONTAJE DE FRESAS DE CORTE

Las cuchillas se suministran con el producto.

La cantidad de cuchillas para cada modelo es diferente (24 uds., 32 uds., 40 uds.) dependiendo de la configuración de motoazada.

1. En el modelo KS 7HP-850A, las fresas se montan en tres secciones con cuatro cuchillas por eje.
2. En el modelo KS 9HP-1350G-3, las fresas se montan en cinco secciones con cuatro cuchillas por eje.
3. Para todos los demás modelos, las fresas se montan en cuatro secciones con cuatro cuchillas por eje.

Modelo KS 7HP-850A

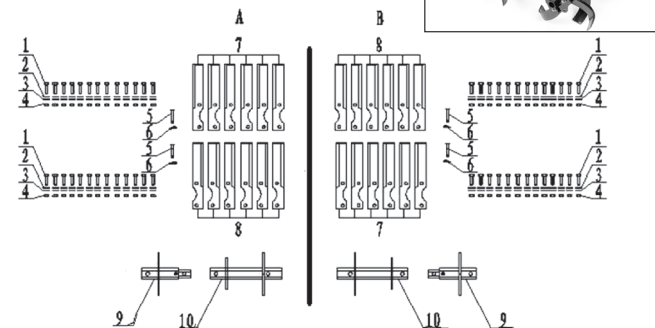
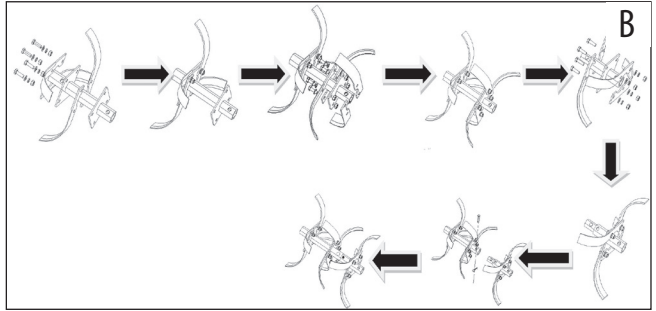
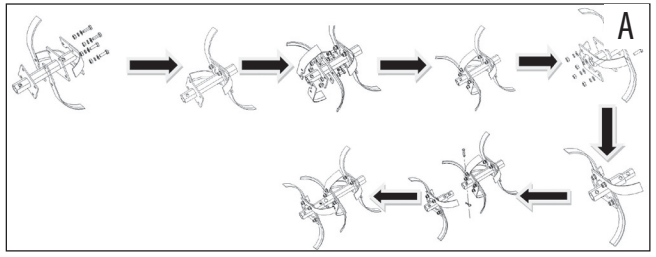
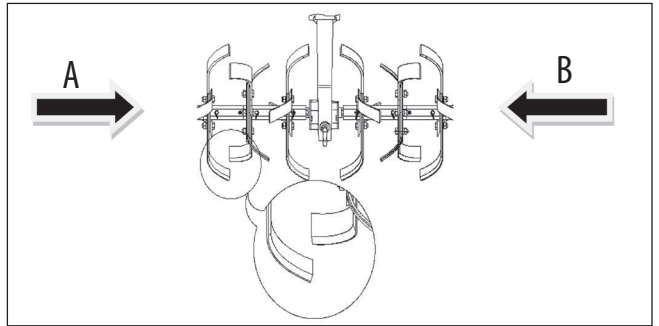


Fig. 7

- 1 = 24 2 = 24 3 = 24 4 = 24 5 = 4 6 = 4 7 = 12
8 = 12 9 = 2 10 = 2



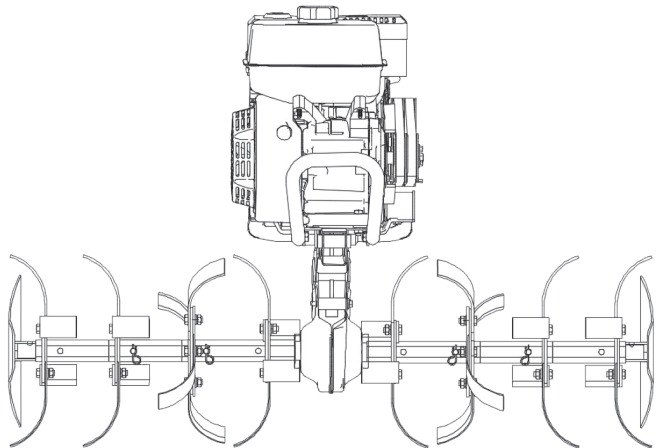
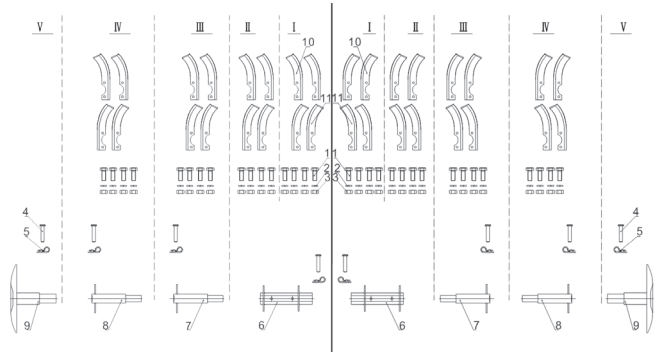
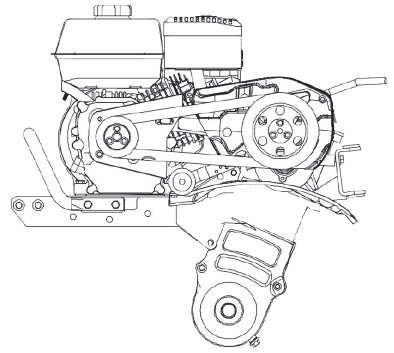
Al montar las cuchillas en el eje, asegúrese de prestar atención a la posición del filo de las mismas que debe estar orientado en la dirección de la marcha de la motoazada. Las fresas se fijan con pernos. El disco está fijado a la estructura principal por medio de un perno.



Modelo KS 7HP-950A

nº de serie /unds.

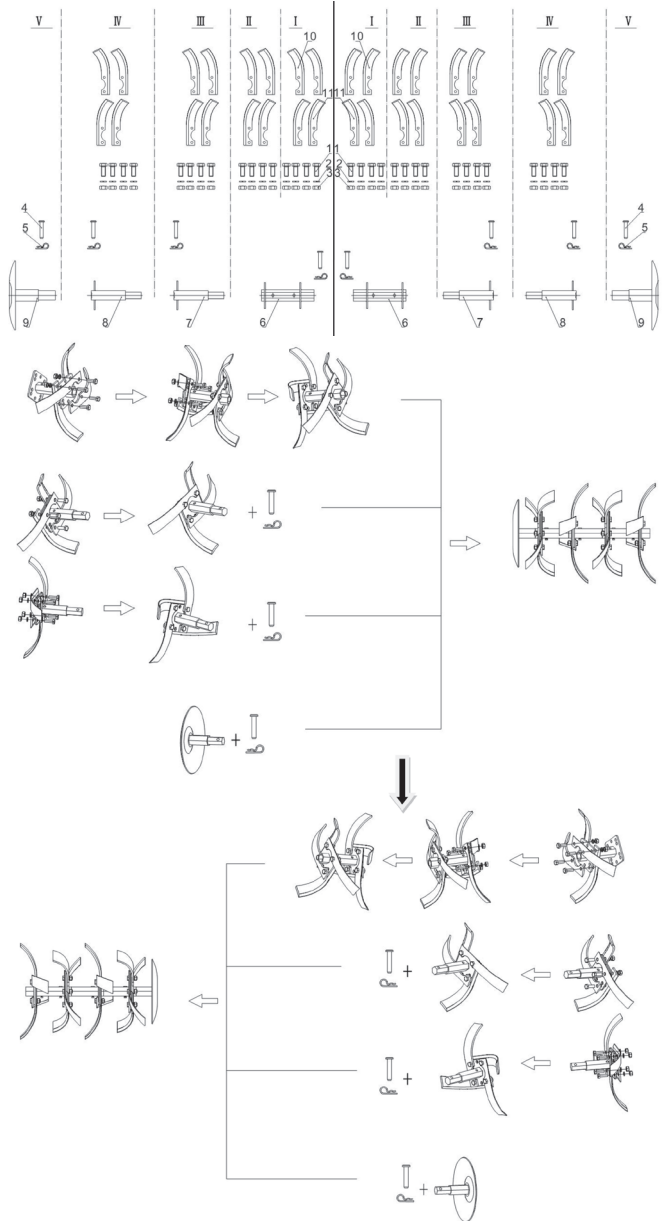
- | | |
|--------|---------|
| 1 = 24 | 7 = 2 |
| 2 = 24 | 8 = 2 |
| 3 = 24 | 9 = 2 |
| 4 = 4 | 10 = 16 |
| 5 = 4 | 11 = 16 |
| 6 = 2 | |



Modelo KS 7HP-950S

nº de serie /unds.

1 = 24 2 = 24 3 = 24 4 = 4 5 = 4 6 = 2 7 = 2
 8 = 2 9 = 2 10 = 16 11 = 16



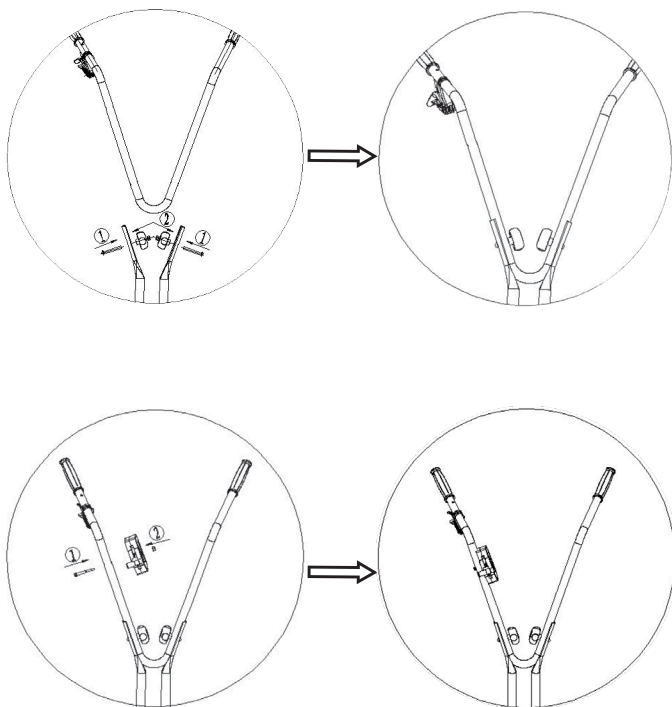
¡Asegúrese de leer la versión completa del manual de instrucciones antes de usar el equipo!



MANILLAR DEL OPERADOR

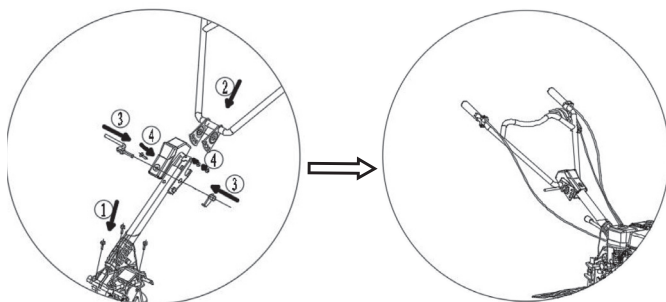
En el modelo KS 7HP-850A, primero fije el manillar a la columna de dirección con ayuda de la palanca de ajuste y luego conecte regulador de revoluciones del motor según la fig. 8a.

Fig. 8a



Modelo KS 7HP-950A

Fig. 8b



Modelos KS 7HP-950S, KS 7HP-1050G, KS 9HP-1350G-3

Fije el manillar a la columna de dirección con ayuda de palanca de ajuste según la fig. 8c.

Fig. 8c

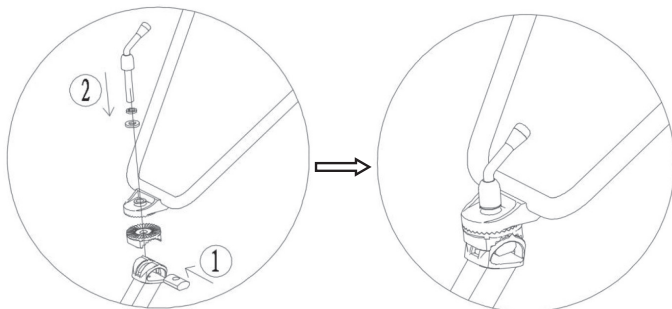
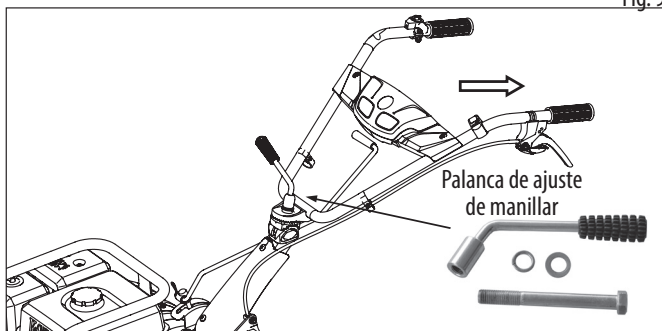
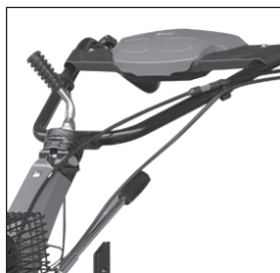


Fig. 9



En los modelos KS 7HP-950S, KS 7HP-1050G y KS 9HP-1350G-3, primero monte la columna de dirección, a continuación, fije el manillar según la fig. 9a.

Fig. 9a



¡Asegúrese de leer la versión completa del manual de instrucciones antes de usar el equipo!

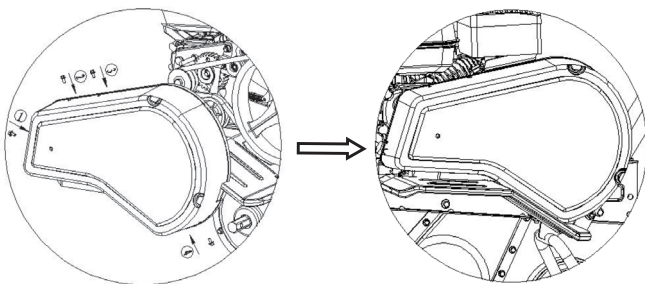


CUBIERTA DE TRANSMISIÓN

Monte la cubierta de transmisión a la motoazada fijando los pasadores en los orificios correspondientes. Fig. 10.

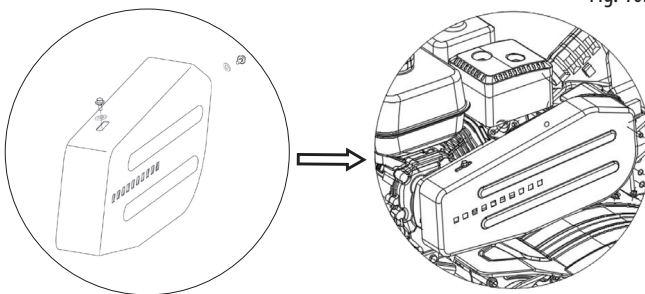
Modelo KS 7HP-850A

Fig. 10a



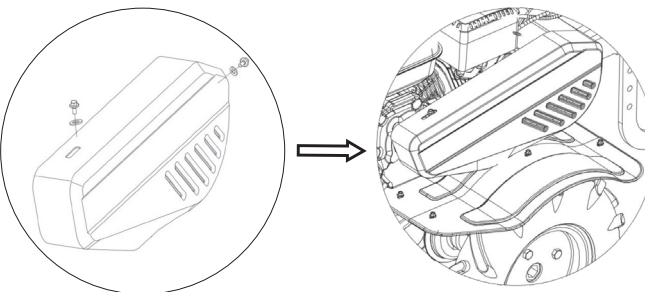
Modelo KS 7HP-950A

Fig. 10b



Modelo KS 7HP-950S

Fig. 10c

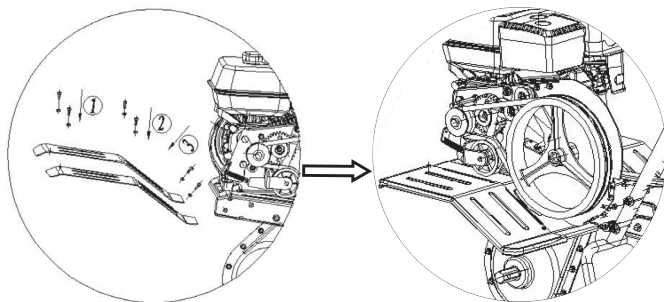


ALETAS PROTECTORAS

Monte las aletas protectoras al chasis de la motoazada fijando los pasadores en los orificios correspondientes. Fig. 11.

Modelo KS 7HP-850A

Fig. 11a



Modelo KS 7HP-950A, KS 7HP-950S

Fig. 11b

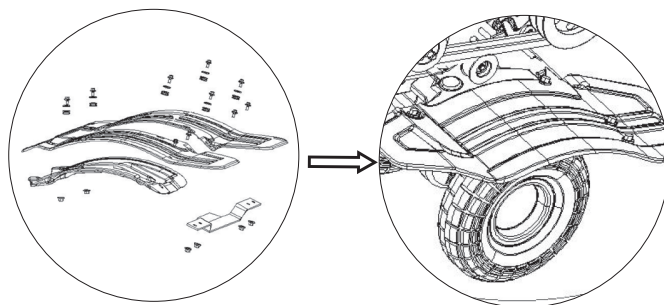
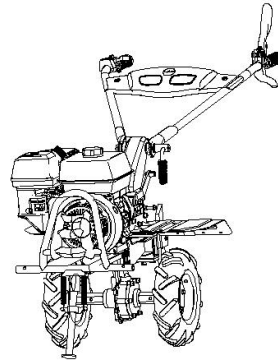
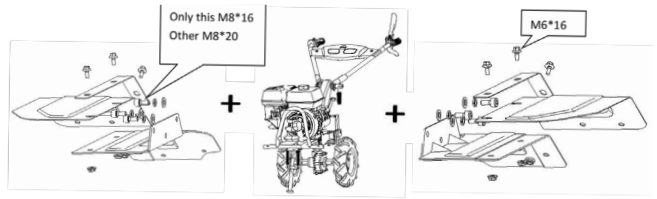


Fig. 12

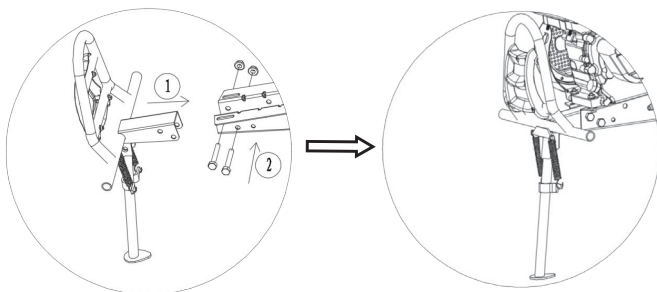


SOPORTE DE ESTACIONAMIENTO

Monte el soporte de estacionamiento de motoazada al enganche fijando los pasadores en los orificios correspondientes. Fig. 13.

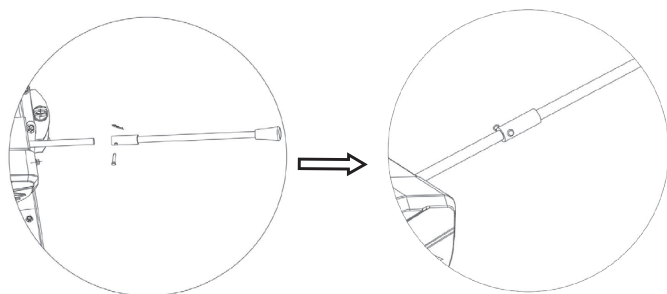
Modelo KS 7HP-950A

Fig. 13a



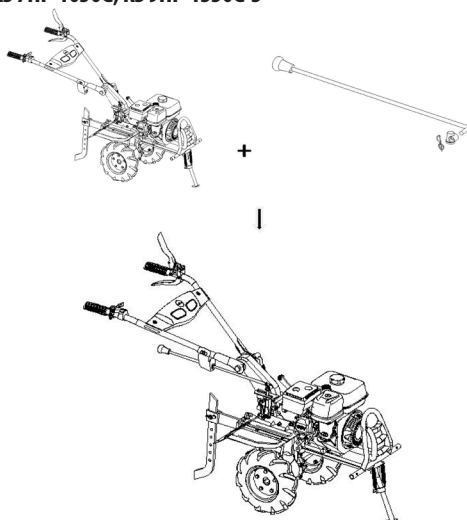
Modelo KS 7HP-950S

Fig. 13b



Modelos KS 7HP-1050G, KS 9HP-1350G-3

Fig. 14



8. TRABAJO CON EL EQUIPO



¡ATENCIÓN!



La motoazada se entrega sin aceite ni combustible. ¡Antes del primer arranque, asegúrese de llenar el aceite y combustible!
Usa un embudo para llenar. No cambie la configuración de la frecuencia de revoluciones del motor y no trabaje con altas revoluciones.



Fig. 15

PUESTA EN MARCHA

Para la puesta en marcha:

1. Llene el cárter de motor con aceite de motor. SAE 10W-30 o SAE 10W-40.
2. Llene el cárter de transmisión con aceite de marcas SAE 75W-90, SAE 80W-90 o SAE 85W-90 según el modelo. Asegúrese de verificar el nivel de aceite con la varilla medidora de aceite, ya que el dispositivo puede contener residuos de aceite que se quedaron después de las pruebas de fábrica. ¡No exceda de la cantidad recomendada de aceite!
3. Vierta la gasolina en el depósito de gasolina.
4. Desenrosque la tapa del filtro de aire (Fig. 16) y llene el separador del filtro de aire con aceite de motor (50-100 ml). La configuración de motoazada puede variar de un modelo a otro. Si el motor está equipado con un filtro de papel, no es necesario verter aceite de motor en el separador.

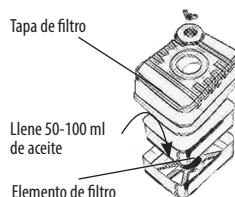


Fig. 16

RECOMENDACIONES

1. Para regular la profundidad de arado, coloque el espón de profundidad a la altura correspondiente.

En la posición del espón más profunda, las fresas también se hunden más en la tierra y el avance hacia adelante del equipo se ralentiza significativamente.

2. La velocidad de motoazada se regula regulando las revoluciones del motor. Las fresas se hunden en el suelo al detenerse en el sitio con el equipo en funcionamiento.

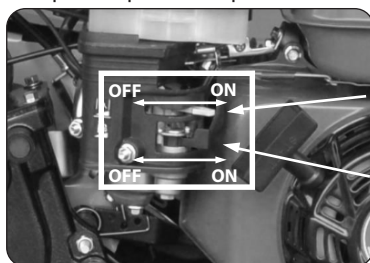
- Para acelerar el avance de la motoazada, coloque el espolón en la posición más alta, lo que también subirá las fresas.
- Suelte la maneta de embrague inmediatamente si la motoazada se bloquea con un objeto extraño. Detenga el motor, elimine cualquier obstáculo y verifique que la motoazada no se haya deformado o dañado. Reemplace las piezas dañadas si es necesario.

COMBUSTIBLE Y ACEITE

Solo se recomienda gasolina sin plomo para este motoazada. La gasolina debe ser fresca. Lo mejor es utilizar un embudo (no incluido) para rellenar el depósito. La motoazada no puede funcionar sin aceite, al igual que sin combustible, por lo cual debe llenarlo antes del primer arranque. Para ello, coloque el aparato sobre una superficie horizontal plana, abra la tapa del depósito de aceite y llene el aceite hasta llegar al nivel entre MIN y MAX. Use la varilla de aceite para comprobar el nivel. Controle siempre el nivel de aceite. Hay que estar pendiente de que el aceite no falte y no sobrepase el nivel indicado. La información sobre el reciclaje de aceite de motor se puede encontrar en el apartado de características técnicas de la motoazada en cuestión.

ARRANQUE DEL MOTOR

Antes de arrancar el motor, asegúrese de que el interruptor esté en la posición ON (vea la Fig. 19). Coloque el regulador de revoluciones del motor en la posición MAX (vea la Fig. 18). Coloque el interruptor de la válvula de aire en la posición «Cerrado» (en la dirección de la flecha), y el interruptor del grifo de combustible en la posición «Abierto» (en la dirección de la flecha) (vea la Fig. 17). Agarre de la maneta de arranque (vea la fig. 20) y tire de ella lentamente hasta que note la resistencia. A continuación, tire de forma enérgica hasta sacar la cuerda del todo. Repita la operación hasta que el motor arranque. Al arrancar el motor, deje, sin soltar la maneta de arranque, que la cuerda vuelva a enrollarse sobre el mecanismo de arranque. Coloque el interruptor de la válvula de aire en la posición «Abierto».

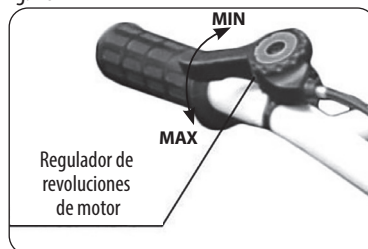


Válvula de aire

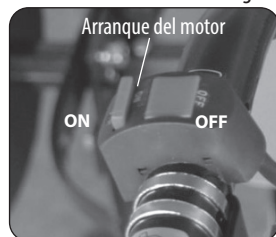
Grifo de combustible

Fig. 17

Fig. 18



Regulador de revoluciones de motor



El interruptor de arranque de motor está en el manillar del operario.

Fig. 19

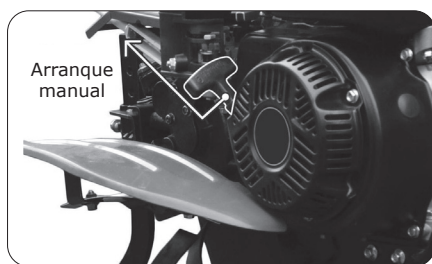


Fig. 20

MARCHA ADELANTE

1. Coloque la palanca de cambios de marcha en la posición «+1» (o +2 o +3).
2. Pulse despacio el fusible rojo (ubicado cerca de la maneta de embrague), apriete la maneta de embrague y manténgala apretada. ((ver fig. 21). Para el modelo KS 7HP-1050G - ver fig. 3 pieza 7).

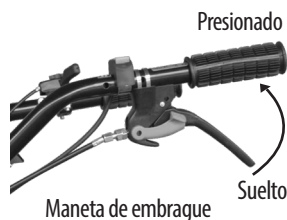


Fig. 21

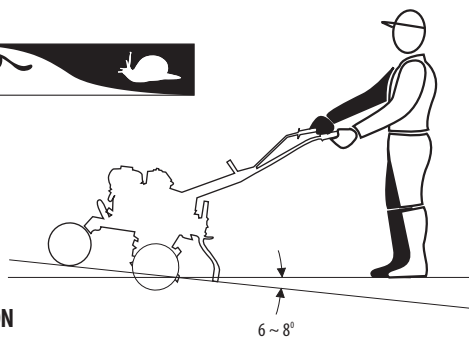
SIGUIENTES PASOS

Para labrar el terreno duro, aumente gradualmente la profundidad de arado, presionando el manillar con el fin de hundir más el espolón en la tierra. Para regular la velocidad de la marcha, use el mando de acelerador, moviéndolo de acuerdo con los símbolos de la Fig. 22. Para transportar el equipo, baje la rueda delantera (para modelos con rueda de transporte). Después de terminar el trabajo o durante una pausa en el trabajo, suelte el embrague y apague el motor.

Fig. 22



Fig. 23



REVERSIÓN

Todos los modelos de motoazadas (excepto KS 7HP-850A) tienen la función de reversión para una mejor maniobrabilidad.

Para que las fresas o ruedas inviertan la marcha, coloque la palanca de cambios en la posición «-1» (R), apriete la maneta de embrague y manténgala apretada.



¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO!

¡ATENCIÓN! ¡NO UTILICE EL MODO DE REVERSIÓN PARA LABRANZA DE TIERRA!

PARADA DEL MOTOR

Para detener el funcionamiento del motor, cambie del interruptor en la posición "OFF" (fig. 19)

Para detener el motor:

Baje el acelerador a los rpm mínimos antes de apagar el motor. Para almacenamiento prolongado, antes de parar el motor, hay que cerrar el grifo de combustible para cortar su suministro y permitir que el motor se pare solo.

9. MANTENIMIENTO

Para evitar el arranque involuntario del motor, desconecte el conector de cable de la bujía del motor para almacenar o transportar el dispositivo y antes de cualquier trabajo de limpieza y mantenimiento (dichos trabajos solo pueden realizarse cuando el motor está en frío).

El uso, almacenaje y mantenimiento de las motoazadas de **Könner & Söhnen** deben realizarse de acuerdo con el presente manual de instrucciones. El fabricante no responde por todos los daños y mal funcionamiento del dispositivo causados por el incumplimiento de las normas de mantenimiento, seguridad y manipulación del equipo.

EL FABRICANTE NO SE HACE RESPONSABLE POR:

- el uso de lubricantes, gasolina y aceite prohibidos por el fabricante;
- el uso del equipo para otros fines;
- los daños debidos a un uso continuo de motoazada con piezas defectuosas;
- las alteraciones y modificaciones técnicas del dispositivo.

LOS TRABAJOS DE MANTENIMIENTO

Todos los trabajos indicados en la sección Mantenimiento deben efectuarse de forma periódica. Si no es posible realizarlos por el usuario del equipo, debe contactar con el centro especializado para solicitar el servicio técnico. El fabricante no se hace responsable por los daños y perjuicios producidos por falta de mantenimiento.

DICHOS DAÑOS INCLUYEN:

- daños y perjuicios resultantes del uso de piezas no originales;
- daños por corrosión y otras consecuencias de un almacenamiento incorrecto;
- daños causados por trabajos de mantenimiento realizados por personal no autorizado.

LIMPIEZA DE LA MOTOAZADA

La limpieza y conservación del equipo aumenta su vida útil y lo protege de daños. Después de cada uso, limpie la motoazada de tierra y polvo, retire la hierba y la paja de las fresas. Mantenga bajo control el estado del producto: sustituya piezas dañadas, ajuste los elementos roscados.

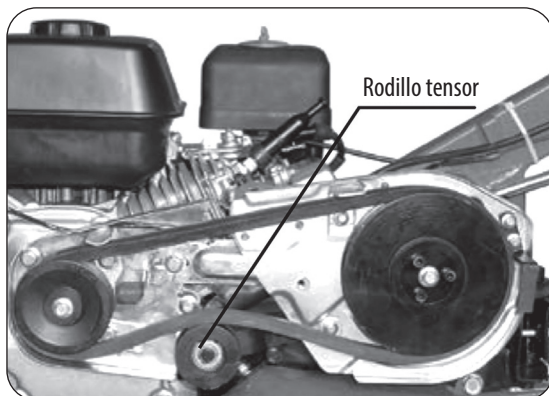
Está prohibido dirigir chorros de agua sobre juntas, nudos del motor y partes de sujeción. De lo contrario, es posible que la motoazada necesite reparaciones costosas que no están cubiertas por la garantía.

REGULACIÓN DE LA CORREA DE TRANSMISIÓN

De vez en cuando, después de un uso prolongado de la motoazada, es necesario regular la tensión de la correa de transmisión siguiendo estos pasos:

1. Quite la tapa de la correa de transmisión, habiendo quitado previamente el perno.
2. Apriete la manilla del embrague. Compruebe la distancia entre el punto superior de la correa y el punto superior del rodillo tensor que debe estar entre 60 y 65 mm (2,4 y 2,5 pulgadas).

Fig. 24



3. Quite cuatro pernos de sujeción del motor para la realización de los trabajos de ajuste. Mueva el motor hacia adelante o hacia atrás para lograr la tensión de correa requerida y asegúrese de que las superficies exteriores de las poleas impulsora e impulsada estén situadas en el mismo plano.

CAMBIAR Y AÑADIR ACEITE AL MOTOR

Siga el programa de mantenimiento y revise periódicamente el nivel de aceite en el motor. En cuanto el nivel baje, es necesario añadir aceite nuevo para garantizar el correcto funcionamiento del motor. Para cambiar el aceite, siga estos pasos:

1. Asegúrese de que la motoazada esté en una superficie plana.
2. Coloque un recipiente para el drenaje de aceite debajo del motor de la motoazada.
3. Desenrosque la tapa de drenaje ubicada debajo de la tapa de la varilla medidora de nivel de aceite con una llave hexagonal de 10 mm.
4. Espere a que se drene el aceite.
5. Vuelva a colocar y cierre bien la tapa de drenaje.

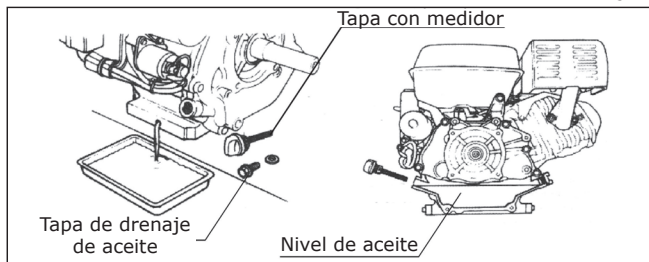
Fig. 25



PARA AÑADIR EL ACEITE SIGA LOS SIGUIENTES PASOS:

1. Asegúrese de que el dispositivo esté en una superficie plana y horizontal.
2. Desenrosque la tapa de la varilla medidora.
3. Llene el cárter con aceite de alta pureza usando un embudo.
4. El nivel de aceite debe llegar cerca de la parte superior de la boca de llenado de aceite.

Fig. 26



El aceite contamina la tierra y las aguas subterráneas. Evite la fuga de aceite del cárter. Drene el aceite usado en un recipiente que se cierra herméticamente. Entregue el aceite usado en un punto de reciclaje de productos derivados del petróleo.

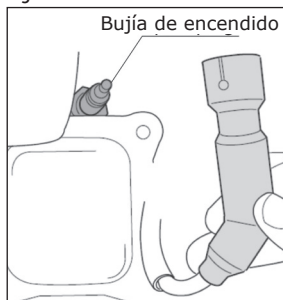
MANTENIMIENTO DE BUJÍAS DE ENCENDIDO

La bujía es uno de los elementos más importantes que asegura un funcionamiento adecuado y duradero del motor. Es importante revisar la bujía regularmente: debe estar entera, instalada con la ranura correcta y limpia de carbonilla.

REVISIÓN DE LA BUJÍA

Se recomiendan bujías de encendido F7RTC. Para revisar la bujía, siga los siguientes pasos:

Fig. 27



1. Retire el tapón de la bujía.
2. Con una llave de bujías desenrosquela.
3. Revise atentamente la bujía para detectar los daños visibles. Sustitúyala en caso de necesidad.
4. Mida la ranura que debe estar en el rango entre 0,6 0,8 mm.
5. Antes de volver a utilizar la bujía, límpiela bien con un cepillo metálico y elimine la suciedad. No se olvide de comprobar la ranura.

6. Enrosque la bujía con la llave y vuelva a colocar tapón de bujía.

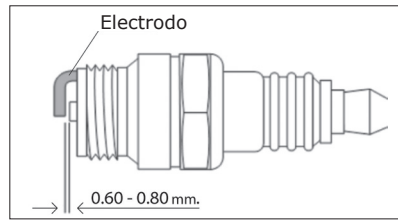


Fig. 28

Para aumentar la vida útil del motor, es importante controlar siempre el nivel de aceite y el nivel de suciedad de los filtros de aceite y aire. Las aletas de refrigeración deben mantenerse siempre limpias para garantizar una refrigeración suficiente del motor.

Elemento	Acción	Cada vez que arranque	A la puesta en marcha	Cada mes (o dentro de 20 horas de funcionamiento)	Cada tres meses (o dentro de 50 horas de funcionamiento)	Cada 6 meses (o dentro de 100 horas de funcionamiento)	Cada año (o dentro de 200 horas de funcionamiento)
Aceite de motor	Revisar el nivel	✓					
	Cambiar		✓		✓		
Aceite de transmisión	Revisar el nivel					✓	
	Cambiar		✓				✓
Filtro de aire	Revisar	✓					
	Limpiar		✓	✓	✓		
	Cambiar						✓
Bujía de encendido	Limpiar		✓		✓		
	Cambiar					✓	
Depósito de combustible	Revisar el nivel de combustible	✓					
	Limpiar						✓

FILTRO DE AIRE

Para garantizar un flujo de aire adecuado en el carburador, es necesario realizar el mantenimiento regular del filtro de aire. Es importante revisar de vez en cuando el nivel de suciedad del mismo, para ello:

1. Desenrosque el tapón de mariposa de la cubierta superior del filtro de aire.
2. Retire el elemento filtrante de esponja de la carcasa.
3. Retire la suciedad del interior de la carcasa del filtro.
4. Enjuague el elemento filtrante en agua tibia y luego séquelo bien.
5. Humedezca el filtro seco con aceite de motor limpio y escúrralo para eliminar el exceso de aceite.
6. El filtro de aire debe limpiarse cada 50 horas de funcionamiento (en condiciones de alta suciedad cada 10 horas).

10. POSIBLES AVERÍAS Y SU SOLUCIÓN

Fallo	Posible problema	Opciones de solución
El motor no arranca	El interruptor del circuito del motor está en la posición OFF	Colocar el interruptor del circuito del motor en la posición ON
	Falta de combustible en el depósito	Añadir el combustible, limpiar el conducto de combustible
	El conducto de combustible está obstruido	Usar siempre el combustible (gasolina sin plomo) fresco de marca
	El combustible en el depósito está viejo, malo o sucio	Limpie el depósito, el conducto de combustible y el carburador
	El filtro de aire está sucio	Limpiar el filtro de aire
	El conector de cable de la bujía está desconectado de la bujía; el cable de alta tensión está mal fijado en el conector	Insertar el conector de cable en la bujía; verificar la conexión entre el cable de alto voltaje y el conector
	La bujía está carbonizada o está dañada, la distancia entre los electrodos es incorrecta	Limpiar o sustituir la bujía, ajustar la distancia entre electrodos
	El motor se "ahogó" después de varios intentos de arrancar	Desenroscar y secar la bujía de encendido, tirar varias veces de la cuerda sin bujía, el grifo de suministro del combustible debe estar en la posición STOP
	Bajo nivel de aceite en el cárter	Verter aceite en el cárter
Cuesta arrancar o la potencia del motor baja	El depósito de combustible está sucio	Limpiar el depósito de combustible
	El filtro de aire está sucio	Limpiar el filtro de aire
	La bujía de encendido está carbonizada	Limpiar la bujía de encendido
	Hay agua en el depósito de combustible y en el carburador, el carburador está obstruido	Vaciar el depósito de combustible, limpiar el conducto de combustible y el carburador
El motor se sobrecalienta	La distancia entre los electrodos de la bujía de encendido es incorrecta	Ajustar la distancia correcta entre los electrodos
	El filtro de aire está sucio	Limpiar el filtro de aire
	Las aletas de refrigeración están sucias	Limpiar las aletas de refrigeración
	El nivel de aceite es demasiado bajo en el motor	Añadir el aceite de motor
No hay tracción al apretar la maneta del embrague	La correa de embrague está mal instalada	Ajustar la correa de embrague
Demasiada vibración durante el funcionamiento	Los soportes del motor están flojos	Apriete inmediatamente los tornillos de sujeción del motor

11. TRANSPORTE

Antes de desplazar o transportar la motoazada, asegúrese de que el interruptor de encendido ON/OFF y el grifo de combustible estén en la posición OFF. Coloque la motoazada en la posición horizontal para evitar derrames de combustible. ¡Los vapores de gasolina o la gasolina derramada son inflamables y explosivos!

Para facilitar el transporte de motoazada, utilice el embalaje original. Asegure la caja para evitar que el equipo se vuelque de lado durante el transporte. Drene/gaste el combustible antes de desplazar el equipo.

Use las ruedas de transporte para desplazar la motoazada de un sitio a otro en el lugar de trabajo. Tenga precaución: la motoazada pesa mucho.

Muévase con cuidado, no ponga los pies debajo de la máquina.



El contacto con las partes del sistema de escape o con el motor caliente puede causar quemaduras graves o incendio. Antes de desplazar, transportar o almacenar la motoazada, deje que el motor se enfríe por completo.

12. ALMACENAMIENTO

Antes de almacenar la motoazada, revise atentamente el equipo para verificar los posibles defectos; la máquina siempre debe estar lista para funcionar. Mantenga el equipo en un lugar seco y sin polvo, fuera del alcance de los niños. Se recomienda guardar motoazada a una temperatura de -20 a +40 °C. Evite los rayos del sol directos y la caída de las precipitaciones sobre el equipo.

Para el almacenamiento prolongado (por ejemplo, en invierno), se deben observar las siguientes condiciones de almacenamiento:

- Las partes externas del motor, dispositivos, aletas de enfriamiento deben limpiarse a fondo de suciedad.
- Todas las partes móviles de la motoazada deben estar lubricadas con aceite o lubricante.
- Se debe vaciar el depósito de combustible y el carburador. Para ello, consuma el combustible dejando el motor al ralentí en un espacio abierto.
- Retire la bujía y vierta 3 cm³ de aceite en el motor a través del orificio de la misma.

13. RECICLAJE

Al reciclar el producto, tenga en cuenta que el embalaje de motoazada, los accesorios y el propio equipo están fabricados de materiales reciclables.

14. TÉRMINOS DEL SERVICIO DE GARANTÍA

La garantía internacional del fabricante es de 1 año. El período de garantía comienza desde la fecha en la compra. En los casos en que el período de garantía sea superior a 1 año de acuerdo con la legislación local, póngase en contacto con su distribuidor local.

El vendedor del producto es responsable de garantizar la garantía. Por favor contacte al vendedor para obtener su garantía. Dentro del período de garantía, si el producto falla debido a fallos en el proceso de producción, se le intercambiará por el mismo producto o se le reparará el fallo. Todas las fallas causadas por el fabricante durante el período de garantía serán solucionadas sin cargo. El reparo de la garantía se llevará a cabo solo si tiene la tarjeta de garantía totalmente completada, la firma del comprador de la aceptación de los términos de la garantía, así como un documento que respalde la compra (recibo, comprobante de venta o factura). En la ausencia del mismo, al igual que en el caso de errores o correcciones no autenticadas por sello del vendedor o inscripciones ilegibles en la tarjeta de garantía o cupón desprendible, no se realizará ningún reparo de garantía, no se acepta objeción alguna sobre la calidad, y la tarjeta de garantía será retirada por el centro de servicio como inválida.

El dispositivo se acepta para su reparo y limpieza completa.

GARANTÍA NO CUBRE EN LOS SIGUIENTES CASOS:

- Si el usuario no ha cumplido con las instrucciones de este manual.
- Si faltan o están deterioradas las etiquetas de uso, seguridad, identificación, número de serie, etc. en el producto.
- Si el mal funcionamiento del producto se debe a un transporte, almacenamiento y mantenimiento inadecuados.
- En caso de daños mecánicos (rupturas, partes del producto sueltas, marcas de impacto y caída, deformación de la carcasa, cable de alimentación, conector o cualquier otro componente), incluyendo los resultantes de la congelación (formación de hielo) o la presencia de los objetos extraños dentro del producto.
- Si el producto fue instalado y conectado a la red eléctrica o fue usado de forma incorrecta.
- Si el mal funcionamiento reclamado no se puede detectar o demostrar.
- Si se puede restablecer el funcionamiento correcto del producto después de limpiarlo del polvo y de la suciedad, realizar un ajuste, mantenimiento, cambio de aceite, etc.
- Si el producto se utiliza para fines comerciales.
- Si se detectan daños, que han sido causadas por una sobrecarga del producto. Los signos de sobrecarga representan las piezas fundidas o descoloridas como resultado de altas temperaturas, superficies del cilindro o pistón dañadas, anillos de pistón o casquillos de biela deteriorados.
- Tampoco cubre el fallo del regulador de voltaje automático del producto debido a la falta de cuidado o un mal uso.

- Si se detectan fallos, que han sido causadas por la inestabilidad de la red eléctrica del usuario.
- Si los daños fueron causados por contaminación o ensuciamiento, tales como contaminación del combustible, aceite o sistema de refrigeración.
- Si los cables o enchufes eléctricos muestran signos de daños mecánicos o térmicos.
- En caso de presencia de líquidos y objetos extraños, virutas de metal, etc., en el interior del producto.
- Si el mal funcionamiento fue causado por el uso de recambios, materiales, aceites, etc. no originales.
- Si hay dos o más unidades defectuosas que no están interconectadas.
- Si el daño fue causado por factores naturales tales como suciedad, polvo, humedad, alta o baja temperatura, desastres naturales.
- En caso de daño simultáneo del rotor y el estátor.
- Las piezas y accesorios desgastados (bujías, boquillas, poleas, filtros y elementos de seguridad, baterías, desmontables, correas, juntas de goma, muelles de embrague, ejes, arrancadores manuales, lubricante, soportes, superficies de trabajo, mangueras, cadenas y neumáticos).
- El mantenimiento preventivo (limpieza, engrase, lavado), instalación y ajuste.
- Si el producto fue manipulado, reparado o modificado por terceros no autorizados.
- En caso de mal funcionamiento debido al desgaste normal como resultado de un uso prolongado (final de la vida útil).
- En caso de no haber parado el funcionamiento del producto, al detectar cualquier fallo.
- Las baterías suministradas con el equipo están cubiertas por una garantía de tres meses.
- Cuando se utiliza combustible de baja calidad o inadecuado.



EC Declaration of Conformity

Nr. 044

The following products have been tested by us with the listed standards and found in compliance with the European Community Machinery Directive, 2006/42/EC Noise Directive 2000/14/EC.

Manufacturer: DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Address: Hauptstr. 134, 51143 Cologne, Germany
Product: Gasoline tillers "Könner & Söhnen"
Type / Model: KS 7HP-850A, KS 7HP-950A, KS 7HP-950S,
KS 7HP-1050G, KS 9HP-1350G-3.

The statement is based on a single evaluation of above mentioned products. It does not imply an assessment of the whole production and does not permit the use of the test lab. logo. The manufacturer should ensure that all product in series production are in conformity with the product sample detailed in this report. The applicant should hold the whole technical report at disposal of the competent all the right.

Applied EC Directives: 2006/42/EC Machinery Directive
2000/14/EC Noise Directive
(EU) 2016/1628 Non-Road mobile machinery emissions
Applied Standards: EN 709:1997+A4 2009
EN ISO 3744: 1995, ISO 8528-10:1998

Gasoline engines KS 240, KS 290 correspond to European Emission Standard Euro V.
This is confirmed by EU TYPE-APPROVAL CERTIFICATE issued by department of transport of Luxembourg, L-2938.

Technical service responsible for carrying out the test -TÜV Rheinland Luxemburg GmbH.
Date of issue 09/10/2018

2000/14/EC_2005/88/EC Annex VI

For models KS 7HP-850A, KS 7HP-950A, KS 7HP-950S, KS 7HP-1050G, KS 9HP-1350G-3:
Noise: measured L_{wa} = 96 dB (A), guaranteed L_{wa} = 98 dB (A)



Issued Date: 2019-07-09
Place of issue: Warsaw city
Technical expert: Homenco A.

DIMAX
International
GmbH
Steuernr.: 103 5722 2493
USt-IdNr.: DE29617274

We DIMAX INTERNATIONAL GmbH hereby declare that specified above conforms covering European Parliament and Council Directives, 2006/42/EC of 17 May 2006 Machinery Directive, Noise Directive 2000/14/EC of 8 May 2000. The CE mark above can be used under the responsibility of manufacturer. After completion of an EC declaration of Conformity and compliance with all relevant EC directives.

CONTACTS

Deutschland:

DIMAX International GmbH
Deutschland, Hauptstr. 134,
51143 Köln,
www.ks-power.de

Ihre Bestellungen

orders@dimaxgroup.de

Kundendienst, technische Fragen und Unterstützung

support@dimaxgroup.de

Garantie, Reparatur und Service

service@dimaxgroup.de

Sonstiges

info@dimaxgroup.de

Polska:

DIMAX International
Poland Sp.z o.o.
Polska, Warczawska,
306B 05-082 Stare Babice,
www.ks-power.pl
info.pl@dimaxgroup.de

Україна:

ТОВ «Техно Трейд КС»,
вул. Електротехнічна 47,
02222, м. Київ, Україна
www.ks-power.com.ua
sales@ks-power.com.ua